**3-6-2　明日行きませんか？**

談話

疑問文の答え方

リード文　　 ：　言語・社会による断る際の事実の捉え方の違いに気づく

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ねらい | ： | 日本語と英語の否定疑問文への答え方の違いに気づく。 |
| 対象 | ： | 高学年以上／中学生／N1／指導者（地域日本語ボランティア・  日本語教員養成講座学生 |
| 所要時間 | ： | 45分 |
| 準備 | ： | プリント |
| 進め方 | ： | １　日本語の否定疑問文にどのように答えるか、あらためて考えよう。　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　活動１    ２　英語の否定疑問文にどのように答えるか、考えよう。  活動２  ３　上記１、２における日本語と英語の違いは何なのか話し合ってみよう。質問への応答の際に「事実」に対して答えるのか、「相手の期待」に対して答えるのか、という視点で見つめなおす機会を持つ。そして、応答には文化的思考や認知の文化差が反映していることについて考える。　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　活動３  ４　否定疑問文のさまざまな使い方について考えてみよう。  活動４ |
| 留意点 | ： | 学習者の意見を尊重する |

コラム　：Can’t you ~? ではきつく聞こえることもあります。他にどのような表現が考えられるでしょうか。

ワークシート

活動１

1. 次の問いに何と答えますか？
   1. 「明日　行きますか」

　はい、　　　　　　　　　　　　　／　いいえ、

* 1. 「明日　行きませんか」

はい、　　　　　　　　　　　　　／　いいえ、

1. 上記①と同じような他の日本語の質問をペアで考え、各々どのように答えるか話し合ってみましょう。

活動２

1. 次の問いに何とこたえますか？
   1. “Do you want to go there tomorrow?”

　 　　 Yes, 　　　　　　　　　　　　 ／ No,

* 1. “Don’t you want to go there tomorrow”

Yes, 　　　　　　　　　　　　 ／ No,

1. 上記①と同じような他の英語の質問をペアで考え、各々どのように答えるか話し合ってみましょう。

活動３

否定疑問文に対する日本語と英語の答え方には、どのような違いがあるでしょうか。各々何に対して「はい/Yes」「いいえ/No」と言っているのでしょうか。気づいたことについて話し合ってみましょう。

活動４

Don't you know that !　/　Wasn’t she angry? などの表現には、相手からのYes, Noの答えを期待する以外に、どのような含みがあるか話し合ってみましょう。